Bogotá, D.C., Agosto 17 del 2021

AREA GESTION CONTRATOS

VERIFICACION ECONOMICA Y FINANCIERA

Objeto: Evaluación Económica de las ofertas presentadas en el proceso de Selección de Mínima Cuantía No 159-2021

Evaluación Económica y verificación financiera del proceso de Selección de **Mínima Cuantía No 159-2021** cuyo objeto es: **"PRESTACION DE SERVICIOS ESPECIALIZADOS Y TECNICOS PARA LA PREPARACION, TRADUCCION DEL ESPAÑOL AL INGLES, Y GESTION DE PUBLICACIÓN EN REVISTAS INDEXADAS DE MANUSCRITOS DEL ÁREA DE LAS CIENCIAS DE LA SALUD".**

- **OFERTAS RECIBIDAS**

No	*OFERENTES*	*VALOR TOTAL OFERTADO*
1	*INTERPRETING COLOMBIA S.A.S. Nit. 900562114-7*	*$ 1.364.211*

De acuerdo a la Invitación pública de la Mínima Cuantía No 159/2021 para la **EVALUACIÓN ECONÓMICA. "***El precio será el factor determinante para escoger al contratista. En consecuencia, quien presente el* ***MENOR VALOR TOTAL OFERTADO*** *para el presente proceso de selección conforme a las necesidades de la Entidad Resultará adjudicatario.*

Por lo anteriormente expuesto y obedeciendo a las condiciones establecidas en el Pliego de Condiciones y al Artículo 2.2.1.2.1.5.2. Del Decreto 1082/2015, el cual establece en el numeral 4: …La Entidad Estatal debe revisar las ofertas Económicas y verificar que la de menor precio Cumple con las condiciones de la Invitación; Sí está No Cumple debe verificar la Oferta con el Segundo Mejor Precio y así sucesivamente; Por consiguiente, toda vez que para el presente proceso se presentó Una (1) Propuesta vía Plataforma **SECOP II** se procede a Evaluar a la firma **INTERPRETING COLOMBIA S.A.S. Nit. 900562114-7** Oferta presentada al Proceso conforme a las Condiciones Económicas de acuerdo a los siguientes resultados:

				PRECIO DE REFERENCIA			INTERPRETING COLOMBIA S.A.S			
No ITEM	DESCRIPCION DEL BIEN O SERVICIO A ADQUIRIR	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	UNIDAD DE MEDIDA	VALOR UNITARIO	IVA	VALOR TOTAL INCLUIDO IVA	VALOR UNITARIO OFERTADO	IVA	VALOR TOTAL INCLUIDO IVA OFERTADO	Cumple; No Cumple Precio de Referencia
1	PRESTACIÓN DE SERVICIOS ESPECIALIZADOS Y TÉCNICOS PARA LA PREPARACIÓN, TRADUCCIÓN DEL ESPAÑOL AL INGLÉS, Y GESTIÓN DE PUBLICACIÓN EN REVISTAS INDEXADAS DE MANUSCRITOS DEL	Traducción del español al inglés y/o Portugués del Manuscrito	PALABRA	$ 328	$ 62	$ 391	$ 328	$ 62	$ 390	Cumple
		Formateo según la revista a publicar	PALABRA	$ 125	$ 24	$ 149	$ 125	$ 24	$ 149	Cumple
		Corrección de Manuscritos en Inglés	PALABRA	$ 192	$ 36	$ 228	$ 192	$ 36	$ 228	Cumple
		Edición sustancial de Manuscritos en Inglés	PALABRA	$ 235	$ 45	$ 280	$ 235	$ 45	$ 280	Cumple

	ÁREA DE LAS CIENCIAS DE LA SALUD"	Selección de revistas: selección de las revistas más apropiadas según la investigación y los requisitos específicos de la revista, para tal fin se seleccionaran 3 revistas de acuerdo a los siguientes requisitos (alcance del estudio, tema de la publicación y relevancia para el estudio, características de accesibilidad, tipo de artículo, indexación de la revista en bases de datos reconocidas).	N/A	$ 383.207	$ 72.809	$ 456.016	$ 383.207	$ 72.809	$ 456.016	Cumple
		Envío del Manuscrito: Acompañamiento a los autores en la gestión del sometimiento para publicación en la revista seleccionada . Incluye Carta de Presentación a la Revista	N/A	$ 406.839	$ 77.299	$ 484.138	$ 406.839	$ 77.299	$ 484.138	Cumple
		Revisión de Plagio: Verificación del correcto uso de citas y refrerencias. Validación de que no hay texto que incurra en plagio en el manuscrito -Unidad de Medida "Palabra"	N/A	$ 355.471	$ 67.540	$ 423.011	$ 355.471	$ 67.539	$ 423.010	Cumple
					VALOR TOTAL	**$ 1.364.213**		**VALOR TOTAL**	**$ 1.364.211**	Cumple

La Propuesta Económica presentada por la firma ***INTERPRETING COLOMBIA S.A.S. Nit. 900562114-7 Cumple*** *con el precio* ofertado respecto del precio de referencia establecido por la entidad, razón por la cual se habilitan Económicamente

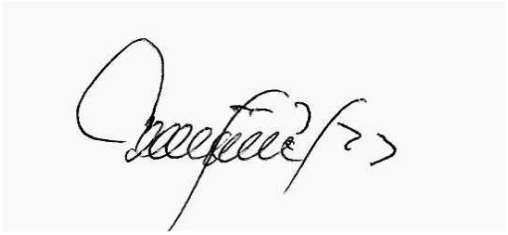
DOCUMENTOS DE VERIFICACIÓN FINACIERA

REQUISITOS FINANCIEROS	***INTERPRETING COLOMBIA S.A.S.***
	Aportado /No Aportado
Formulario No. 4 Datos Beneficiario Cuenta SIIF	Aportado
Resolución DIAN para Facturar Vigente y/o Autorización Numeración de Facturación	Aportado
Certificación Bancaria En Original Expedida dentro de los 30 días anteriores a la fecha del cierre y Presentación de la Oferta	Aportado
Certificado de Identificación Tributaria RUT según Resolución	Aportado
Formulario Propuesta Económica SECOP II	Aportado

CONCEPTO ECONOMICO

No	OFERENTE	EVALUACION ECONOMICA	CONCEPTO FINANCIERO	HABILITADO/ NO HABILITADO
1	***INTERPRETING COLOMBIA S.A.S. Nit. 900562114-7***	**Cumple**	**Cumple**	**Habilitado**

Atentamente,



P.D. Cesar Jair Pérez Hurtado
Comité Económico Evaluador

EVALUACIÓN DEL PROCESO DE SELECCIÓN DE MÍNIMA CUANTÍA MC-159-2021-HOMIL

PRESTACION DE SERVICIOS ESPECIALIZADOS Y TECNICOS PARA LA PREPARACION, TRADUCCION DEL ESPAÑOL AL INGLES, Y GESTION DE PUBLICACIÓN EN REVISTAS INDEXADAS DE MANUSCRITOS DEL ÁREA DE LAS CIENCIAS DE LA SALUD

Nombre del Oferente: INTERPRETING COLOMBIA. NIT: 900.562.114-7

Item	Descripción	Cumple	No cumple	Observaciones
1	Servicio de corrección de estilo en español con normas propias de revista indexada		X	Se solicita especificar un documento aparte el cumplimiento específico de este ítem.
2	Servicios de corrección de estilo en inglés		X	Se solicita especificar un documento aparte el cumplimiento específico de este ítem
3	Servicio de traducción español-ingles	X		
4	Servicio de adaptación del artículo a las normas editoriales de la revista		X	Se solicita especificar un documento aparte el cumplimiento específico de este ítem
5	Presentar constancia de traducción de manuscritos del área de la salud, las ciencias, la investigación científica, el desarrollo y la innovación tecnológica y científica en al menos dos (2) contratos	X		
6	Perfiles de la empresa		X	Según lo enunciado en el documento "Perfil de la empresa", la empresa se especializa en prestar servicios de idiomas … a entidades y empresas colombianas y extranjeras … comprometidos con nuestra misión de facilitar la comunicación transnacional. Si bien el perfil de la empresa se relaciona con los servicios de traducción, no se evidencia que se

				presten servicios enfocados al área de la literatura científica, que permitan a los autores de manuscritos científicos recibir asesoría y servicio especializado en redacción, edición, y publicación de sus textos. Se solicita al oferente explicar cómo se ajusta el perfil de su empresa para cumplir con el estándar requerido para el objeto contractual: PRESTACION DE SERVICIOS ESPECIALIZADOS Y TECNICOS PARA LA PREPARACION, TRADUCCION DEL ESPAÑOL AL INGLES, Y GESTION DE PUBLICACIÓN EN REVISTAS INDEXADAS DE MANUSCRITOS DEL ÁREA DE LAS CIENCIAS DE LA SALUD
7	Experiencia de tres (3) años de prestación de servicios especializados y técnicos para la preparación, traducción del español al inglés, y gestión de publicación en revistas indexadas de manuscritos del área de las ciencias de la salud, debe aportarse las certificaciones correspondientes		X	En los documentos anexados como experiencia consolidada, se evidencia un contrato con el Hospital Militar Central en el año 2019 con una duración total de 14 meses. (3 meses inicial y 11 meses por prórrogas al contrato). Los demás soportes (ProColombia, Comisión de Regulación de Comunicaciones,Fundación Corona) no sustentan lo requerido en el ítem: “prestación de servicios especializados y técnicos para la preparación, traducción del español al inglés, y gestión de publicación en revistas indexadas de manuscritos del área de las ciencias de la salud”
8	Haber realizado por lo menos tres (3) publicaciones en revistas indexadas que estén relacionadas en el objeto del presente proceso		X	En el certificado adjunto se relaciona el apoyo en envío de manuscritos a 3 revistas, de las cuales solamente una (Acuña J. Molecules, 2018) se pudo verificar en la base de datos PubMed. Se solicita aportar certificación de sometimiento del manuscrito de las otras dos traducciones o aportar soportes que puedan ser validadas en revistas del área de ciencias de la salud.
9	Perfiles de los traductores	X		

10	El proponente deberá aportar las hojas de vida de los traductores	X		

Se solicita que el oferente emita un documento (carta de compromiso) en la cual relacione explícitamente y se comprometa a cumplir con las obligaciones específicas del contratista, relacionadas en el punto 9.3 del estudio previo, a saber:

Las obligaciones principales específicas del contratista son:

- Realizar una primera revisión de coherencia y cohesión, así como del correcto uso de citas y referencias y validación de que no hay texto escrito que incurra en plagio en el manuscrito, para realizar comentarios al respecto y solicitar y acompañar al (los) autor(es) las correcciones pertinentes.
- Realizar una segunda y definitiva revisión para validar que fueron solventados por parte del (los) autor(es) los comentarios al texto en la primera revisión, y así garantizar que el manuscrito está correctamente escrito en la lengua castellana y listo para ser traducido al idioma inglés y/o portugués.
- Realizar la traducción al idioma inglés y/o portugués del manuscrito.
- Seleccionar por los menos tres (3) revistas indexadas en las que potencialmente se puede postular el manuscrito traducido para publicación, para proponer al (los) autor(es) la elección de una de ellas.
- Ajustar el manuscrito a los requerimientos de publicación para autores de la revista indexada elegida por el (los) autor(es).
- Entregar en medio magnético el manuscrito traducido y ajustado para publicación a la Unidad de Investigación Científica con una (1) copia al (los) autor(es).
- Realizar acompañamiento al (los) autor(es) en la gestión de sometimiento para publicación en la revista seleccionada.
- Elaborar los planes de trabajo en cooperación con el (los) autor(es) de los manuscritos, ajustando los cronogramas para cada uno de los artículos seleccionados por el Hospital Militar Central para publicación en revista indexada, y así contribuir con el cumplimiento oportuno que aplica al ejercicio de las obligaciones contractuales.
- Atender eficientemente las solicitudes extraordinarias e imprevistas que surjan dentro del objeto del contrato.
- Firmar y entregar a la Unidad de Investigación Científica las actas de inicio, finalización y de liquidación del contrato, así como informes mensuales técnico y financiero de ejecución del contrato. El informe técnico de la ejecución del contrato debe especificar el título en español e inglés de cada manuscrito, y el (los) autor(es) del mismo, el número de páginas y cantidad de palabras traducidas.
- Garantizar el cumplimiento y la calidad de la ejecución del objeto contractual.
- Mantener en firme los precios de la oferta económica registrada en el contrato suscrito durante la vigencia del mismo.
- Cumplir con la Cláusula de Confidencialidad de reserva de la información que conocerá durante la ejecución de las funciones y obligaciones del contrato.

Evaluador técnico del proceso
David Augusto González González
Economista Magíster en Gestión Financiera

REPÚBLICA DE COLOMBIA

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

HOSPITAL MILITAR CENTRAL

ÁREA GESTIÓN CONTRATOS

EVALUACIÓN JURÍDICA

PROCESO DE MINIMA CUANTIA No MC-159-2021-HOMIL

Cuyo objeto es: **"PRESTACION DE SERVICIOS ESPECIALIZADOS Y TECNICOS PARA LA PREPARACION, TRADUCCION DEL ESPAÑOL AL INGLES, Y GESTION DE PUBLICACIÓN EN REVISTAS INDEXADAS DE MANUSCRITOS DEL ÁREA DE LAS CIENCIAS DE LA SALUD."**

OFERENTE		
INTERPRETING COLOMBIA S.A.S **NIT.: 900.562.114-7** **Representante Legal: TERESA SOLA MOLINA** **Cédula de Extranjería No. 345.260**		
REQUISITOS - DOCUMENTOS HABILITANTES	**CUMPLE / NO CUMPLE**	**OBSERVACIONES**
Carta de presentación de la propuesta	CUMPLE	
Certificado de Existencia y Representación Legal	CUMPLE	Fecha de expedición: 10-08-2021
Fotocopia de la cédula de ciudadanía del Representante Legal	CUMPLE	
Certificación sobre el cumplimiento de las obligaciones parafiscales y de Seguridad social	CUMPLE	
Compromiso Anticorrupción	CUMPLE	
Certificado de Antecedentes Disciplinarios expedido por la Procuraduría General de la de la Nación	CUMPLE	**Verificado:** Certificados Ordinarios Nos.: 173861397 y 173861583 de fecha 17 de Agosto de 2021.
Certificación de Antecedentes Judiciales	CUMPLE	Verificado a las **09:58:17** am de fecha 17/08/2021
Verificación del Boletín de Responsables Fiscales de la Contraloría General de la República	CUMPLE	Verificado: Códigos de verificación: 34560210817100041 y 900562117421081710032l fecha 17 de Agosto de 2021.
Formulario de manifestación sobre inhabilidades e incompatibilidade	CUMPLE	
Registro Nacional de Medidas Correctivas	CUMPLE	**Verificado:** Registró Interno de Validación: **25035989** fecha 17 de Agosto de 2021.

OFERENTE		
INTERPRETING COLOMBIA S.A.S **NIT.: 900.562.114-7** **Representante Legal: TERESA SOLA MOLINA** **Cédula de Extranjería No. 345.260**		
DOCUMENTOS NO HABILITANTES	**CUMPLE / NO CUMPLE**	**OBSERVACIONES**
Formulario Solicitud de Vinculación	CUMPLE	Se le solicita al oferente ingresar nuevamente al micrositio sarlaft y dar click al botón imprimir firma del formulario, adicionalmente anexar el documento que genera firmado.

OBSERVACIONES FRENTE A LOS REQUISITOS HABILITANTES: El proponente **INTERPRETING COLOMBIA S.A.S,** Se encuentra habilitado para continuar con el presente proceso.

Abogado Camilo Nicolás Diaz Mesa
Comité Jurídico
Área Gestión Contratos